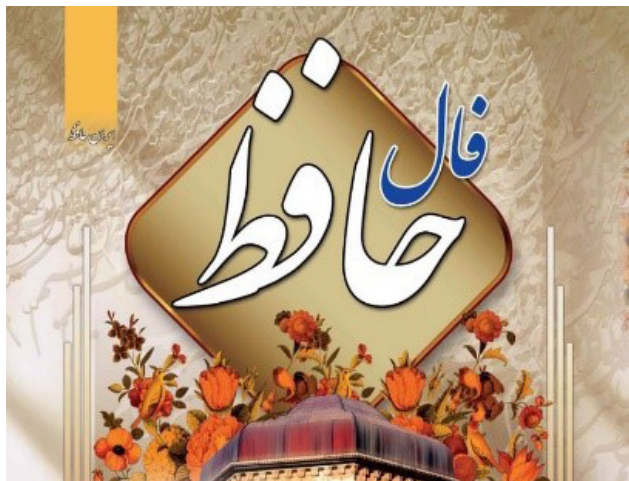




## امروز شما



**مهر**

پیشنهادات تازه‌ای مطرح می‌شود که باید هر کدام را جداگانه مورد مطالعه قرار داد و سپس تصمیم گرفت. به آینده اگر فکر کنی می‌توانی تصمیمات بهتری گرفته و نسبت به آنها اطمینان بیشتری داشته باشی.

**فروردین**

پیش از شنیدن یا شنیدن چه قضای می‌توان داشت؟ باید ابتدا حرف‌های او را خوب و کامل بشنوی، بعد در مورد او و این موضوع قضاوت کنی.

**اردیبهشت**

کدورت‌هایی در زندگی خصوصی‌ات وجود دارد که باید هرچه سریع‌تر آنها را رفع کنی. بی‌توجهی تو به برخی مسائل عاطفی دوست یا همسرت را می‌رنجاند. باید بیشتر مراقب رفتار باشی.

**خرداد**

در دوست داشتن نمی‌توان فقط به منافع خود فکر کرد. نمی‌گویم حتماً در این باره باید خود را قربانی کرد اما باید رفتاری در پیش گرفت که دوست‌ها شفاف‌تر و عمیق‌تر شود. در دلت جایی برای دیگران باز کن.

**تیر**

خود فکر کرد. نمی‌گویم حتماً در این باره باید خود را قربانی کرد اما باید رفتاری در پیش گرفت که دوست‌ها شفاف‌تر و عمیق‌تر شود. در دلت جایی برای دیگران باز کن.

**دی**

اطرفیات به تو سفارش می‌کنند که بهترین راه را انتخاب کنی اما تو همچنان لجباز و یک‌دنده‌ای!! به چه قیمتی می‌خواهی حرفت به کرسی بنشیند!؟

**بهمن**

در روابطتان مراقب باشی. تو فرد خاکی و راحتی هستی، اما ممکن است اطرفیان اینطور استنباط نکنند و از روی حسادت و یا به هر دلیلی برایت دردسرهایی درست کنند.

**اسفند**

تا زمانی که احساسات را بیان نکنی، او نخواهد فهمید که در درون و قلب تو چه می‌گذرد. باید عشق و علاقه را بدون تعارف و ملاحظه‌نثار کرد.

**شهریور**

شهروند عکاس

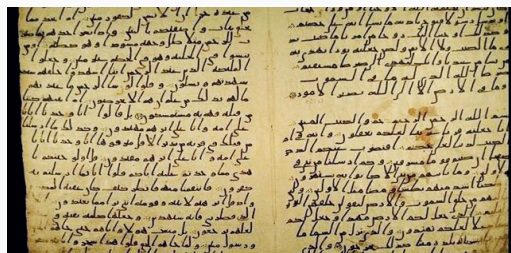
عکس‌های حرفه‌ای خود را با کیفیت مطلوب به آدرس ایمیل روزنامه طلوع ارسال

toloudaily@gmail.com

کنید تا در روزنامه درج گردد

## طلوع روزنامه فرهنگی / سیاسی / اجتماعی / ورزشی

### قدیمی‌ترین نسخه خطی قرآن و اثبات یک حقیقت



قدیمی‌ترین نسخه خطی کشف شده از قرآن کریم، گواهی بر تحریف نشدن قرآن در طول بیش از هزار سال گذشته است.

به گزارش ایلنا، الجزیره در توضیح این خبر آورده است: «قرآن کریم در طول بیست سال بر پیامبر اکرم (ص) نازل شد. در آن زمان قرآن در سینه حافظان محفوظ بوده و گاهی نیز مکتوب می‌شد؛ تا اینکه در زمان خلیفه اول (ابوبکر) جمع‌آوری آن به صورت کامل در یک کتاب آغاز شده و تا زمان خلیفه سوم (عثمان) ادامه داشت. صحابه پیامبر سلام‌الله‌علیه در میان شهرهای مختلف عربی، به تلاوت قرآن به لهجه‌های گوناگون عربی می‌پرداختند و این باعث شده بود تا درباره نوع تلاوت قرآن میان شام و عراق اختلاف افتد. در نهایت مقرر شد تا قرآن با لهجه قبیله قریش که به همان زبان هم نازل شده بود، کتابت شود.

در حال حاضر بیش از چهار هزار نسخه خطی از قرآن کریم در سراسر دنیا وجود دارد که برخی از آنها به سال‌های اول هجرت پیامبر (ص) بازمی‌گردند و بر اساس نوع نگارش و خط و ابزار مورد استفاده در نگارش متفاوت‌اند. هر کدام از این نسخه‌ها ویژگی‌های دینی و زیبایی‌شناختی دوره تاریخی را که در آن خلق شده‌اند، نشان می‌دهند. قدیمی‌ترین نسخه خطی قرآن کریم در سال ۲۰۱۵ در دانشگاه بیرمنگام کشف شد. این نسخه را همز میتگانا معروف به الفونس میتگانا، پژوهشگر و خاور شناس کلدانی، به دانشگاه تحویل داد. این نسخه شامل دو صفحه است که سوره‌های کهف و طه را دربر می‌گیرد و به خط حجازی است. پژوهشگران عمر این نسخه خطی از قرآن را نزدیک به ۱۳۷۰ سال تخمین زده‌اند و سال کتابت آن را ۵۶۸ تا ۶۴۵ برآورد کرده‌اند.

با توجه به اینکه مبعث پیامبر بین سال‌های ۶۱۰ تا ۶۳۲ میلادی بوده

### درخت ۶۰۰ ساله در خراسان جنوبی ثبت ملی شد



درخت بنه کهنسال بادامک شهرستان قاینات در استان خراسان جنوبی با ۶۰۰ سال سن در فهرست میراث طبیعی کشور به ثبت رسید.

به گزارش مهر، کارشناس ثبت میراث طبیعی اداره کل میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع دستی خراسان جنوبی با اعلام این خبر گفت: سن درخت کهنسال بادامک ۶۰۰ سال است و این اثر طبیعی مورد احترام ویژه مردم قرار دارد.

زهرای رضایی ملکوتی به رسانه‌ها بیان کرد: بنه کهنسال بادامک در بخش سده شهرستان قاینات و حاشیه روستای بادامک واقع است. وی افزود: این درخت با داشتن تاجی تقریباً متقارن، شاداب و سرسبز بوده و عظمت، صلابت و استواری آن از فاصله دور خودنمایی می‌کند.

کارشناس ثبت میراث طبیعی خراسان جنوبی گفت: تنه از فاصله ۵.۱ متری از سطح زمین به شاخه‌های فرعی تقسیم شده که محیط بزرگ‌ترین شاخه آن ۴۰.۲ سانتیمتر است.

وی اظهار داشت: محیط تنه این درخت ۶.۵ متر و ارتفاع آن ۸ متر

### پخش زنده اختتامیه جشنواره فیلم فجر از شبکه نمایش



اختتامیه جشنواره فیلم فجر و پوشش برنامه‌های این جشنواره در شبکه نمایش سیما (۲۲ بهمن ماه) زنده روی آنتن خواهد رفت.

به گزارش ایرنا به نقل از روابط عمومی شبکه نمایش، شبکه نمایش سیما هفته آینده به مرور فیلم‌های سینمای انقلاب اسلامی خواهد پرداخت و تا روز ۲۲ (بهمن) ادامه خواهد داشت.

روز ۲۲ بهمن ماه نیز، همزمان با روز پایانی جشنواره فیلم فجر و از ساعت ۱۸ به پخش زنده اختتامیه چهارمین دوره این جشنواره می‌پردازد.

در ادامه هفته دوم جشنواره فیلم فجر، شبکه نمایش مانند هفته گذشته، تا پایان جشنواره، هر شب ساعت ۲۱ با پخش برنامه «سینمایش» از برج میلاد و خانه جشنواره، به پوشش این رویداد هنری خواهد پرداخت. فیلم و تله فیلم‌های ایرانی شبکه نمایش از شنبه (۱۶ تا ۲۲ بهمن ماه) که در باکس ۱۳ پخش خواهند شد، عبارتند از: «روز برمی‌آید»، «در مسیر تندباد»، «ستارخان»، «پازل»، «دیوارهای یخی»، «مهران» و «میهانی خصوصی» نام فیلم‌های این بخش است. فیلم‌های منتخب خانوادگی، که بخش ثابت ساعت ۱۹ شبکه نمایش است، در هفته پیش رو به ترتیب از شنبه تا پنجشنبه شامل این فیلم‌ها خواهد بود: «صدوقچه می‌داس»، «تغییر مسیر»، «تخفیف»، «یاغی دشت»، «تانک‌ها»، «همه برای یکی».

فیلم‌های ساعت ۲۳ شبکه نمایش، این هفته نیز مانند هفته قبل و آغاز دهه فجر، به مرور فیلم‌های سینمای انقلاب اسلامی می‌پردازد. فیلم‌های منتخب این هفته شامل این فیلم‌ها خواهد بود: «تشکیلات»، «آن سفر کرده»، «حمله به اچ ۳۳»، «کیما و خاک»، «جمیل»، «لیلی با من است» و «تاراج».

منتخب فیلم‌های کلاسیک این هفته نمایش نیز به ترتیب روز پخش: «کوادان»، «دستور کار پنهان»، «سپتبر ۸۱»، «دستبرد ۲»، «هتولد چهارم جولای»، «شکبه» و «ستاره‌های خوشبختی من» هستند که ساعت یک بامداد پخش خواهند شد.

## خوانندگی

### رواج غلط نوشتن و غلط حرف زدن در فضای مجازی



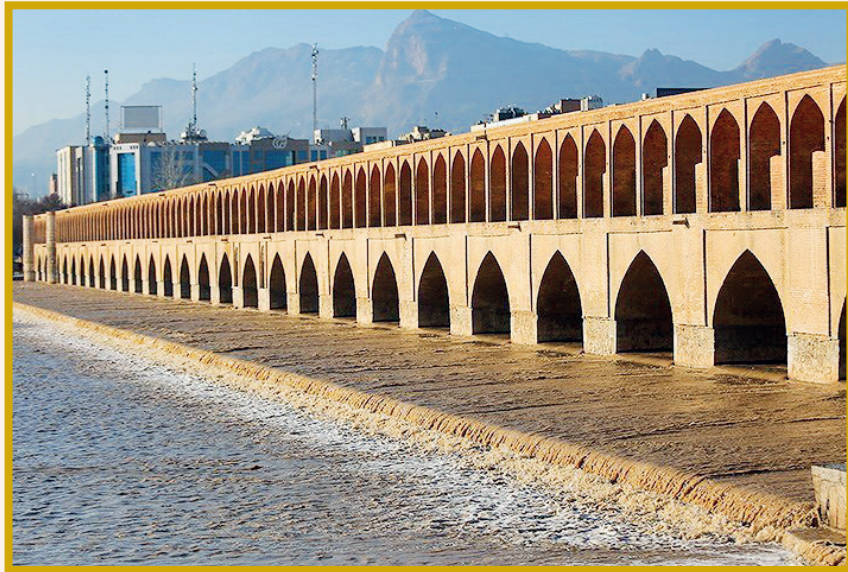
کاو میرعباسی می‌گوید: به دلیل فضای مجازی، زبان دارد آسیب‌های فاحشی می‌بیند؛ غلط حرف زدن، غلط نوشتن و غلط شنیدن بسیار رایج شده است.

این مترجم و نویسنده در گفت‌وگو با اینستا درباره معیارهای انتخاب کتاب برای ترجمه و این که به نظر می‌رسد بیشتر به سمت کتاب‌های پرفروش رفته‌اند، اظهار کرد: این مسئله که اشاره کردید، کاملاً درست است و شاید در ۱۰-۱۵ سال اخیر، دهه ۹۰ مشخصاً بیشتر است؛ این که مترجمان و ناشران فوری از لیست‌های پرفروش و برنده جوایز کتاب را انتخاب می‌کنند، در حالی که مثلاً در دهه‌های قبل به دلیل نبود دسترسی به اینترنت این امکان وجود نداشت و آن زمان بازار نشر ایران در عرصه نشر بین‌الملل مانند جزیره دورافتاده‌ای بود و مترجمان و ناشران واقعاً کاری نداشتند که کتاب‌هایی که جایزه برده و یا پرفروش شده‌اند، فوری ترجمه شوند. باید این را بگوییم تا چند سال پیش، همه توجه‌ها به جوایز ادبی انگلیسی‌زبان بود اما حالا جوایز ادبی سایر زبان‌ها هم مورد توجه قرار گرفته است.

او افزود: در سال‌های اخیر تنوع زبان پیش آمده و مترجمان بسیاری به زبان‌های دیگر داریم که نکته مثبتی است، تا ۲۰ سال پیش تعداد مترجمان اسپانیایی‌زبان، ایتالیایی زبان و روسی‌زبان انگشت‌شمار بود اما مترجم در زبان‌های دیگر فراوان است که این نکته مثبتی است.

میرعباسی سپس با بیان این که جای خالی کتاب‌شناسی که با دانش لازم کتاب انتخاب کند، در نشر وجود دارد، گفت: نشر ما چنین چیزی ندارد؛ ۴۰ سال پیش در اسپانیا که بوم دوستی داشتیم که کارش انتخاب کتاب بود و به بازارهای بین‌المللی می‌رفت و کار دیگری جز خواندن کتاب و انتخاب کتاب برای خرید نداشت. البته چون در آنجا موضوع خریدن کپی‌رایت کتاب مطرح است، سخت‌گیری می‌شود اما چون در اینجا ناشر بدون پرداخت حق کپی‌رایت شروع به ترجمه می‌کند و هزینه‌ای برای آن‌ها ندارد، این وضعیت وجود دارد اما اگر هزینه‌ای وجود داشت فکر می‌کنم ناشران بااحتیاط تر اقدام می‌کردند. خوان نعمتی است گسترده و در اختیار همه هست. مترجم «مسافری» که با ستاره شمال آمد»، «خاطره دلبران غمگین من» و «مدرسه فرشته‌ها» افزود: نکته دیگری که وجود دارد در اینجا صرف این که کتاب جایزه برده یا در لیست پرفروش‌های فلان سایت و بهمان مجله یا برای نویسنده پرفروش است، بدون توجه به این که آیا با سلیقه خواننده ایرانی یا گرایش‌های نشر ما هماهنگی دارد، از کتاب استقبال می‌شود یا نه، ترجمه می‌کنند و معیاری ندارند. اگر به همه این‌ها رقابت و سرعت را هم اضافه کنیم دیگر اوایلا می‌شود. کافی است کتابی پرفروش شود یا جایزه ببرد، به کتابخانه ملی که بروید، خواهید دید کلی فبیا برای آن ترجمه کرده‌اند.

### عکس روز:



بازگشایی آب رودخانه زاینده رود در اصفهان

کتاب وجود دارد، چنین وضعیتی داریم. او خاطر نشان کرد: این که برود بر اساس این لیست‌ها کتاب را اینترنتی بخردی، دانلود و ترجمه کنی، یک انتخاب کورکورانه است و در ۹۰ درصد موارد از نظر بازار هم موفقیت چندانی ندارد زیرا یک کتاب بدون توجه به سلیقه خواننده ایرانی انتخاب و با سرعت هم ترجمه شده و قطعاً ترجمه غلط یا در بهترین حالت شلخته است. عامل اصلی این اتفاق هم دسترسی راحت به کتاب‌هاست، به برکت اینترنت جدیدترین کتاب‌ها را بلافاصله بعد از انتشار و گاه قبل از انتشار می‌شود دانلود و ترجمه کرد.

نویسنده «پایان خوش ناتمام»، «هفت گانه سوادیه» و «چه کردند ناموران» درباره تأثیر این ترجمه‌ها بر جریان ادبی ایران نیز توضیح داد: همین الان به دلیل فضای مجازی، زبان دارد آسیب‌های فاحشی می‌بیند؛ غلط حرف زدن، غلط نوشتن و غلط شنیدن بسیار رایج شده است و این مضاف بر علت می‌شود. حالا در فضای مجازی غلط نوشتن خیلی رایج است و به برکت گسترده بودن غلط‌ها، آن‌ها بر سر زبان‌ها می‌افتد. علاوه بر این غلط نوشتن، کار انتخاب را بیش از پیش برای خواننده دشوار می‌کند؛ خواننده‌ای که بخواهد کتاب درست را بخواند کارش سخت می‌شود و باید شناختی از نشر و مترجم داشته باشد، بداند فلان مترجم جزء کسانی است که بزن و دررو ترجمه می‌کنند یا نه. آن گروه دیگر مترجمان هم باید پیه این را به‌تنشان بمالند که ما در مسابقه شرکت نمی‌کنیم و اگر شرکت کردیم آخر می‌شویم و اهمیتی ندارد. به مرور زمان آثاری که بهتر است ماندگار می‌شود، البته آثار ارزنده ماندگار است و اگر نه کتاب‌های پرفروش عمر کوتاهی دارند، می‌آیند و می‌روند البته آثار ارزنده با ترجمه‌های بهتر خواهند ماند.

کاو میرعباسی با اشاره به آخرین کتاب خود، «بر استخوان‌های مردگان» گفت: این کتاب من هم یکی از همین کتاب‌هاست. کتاب الگا توکارچوک را که برنده جایزه نوبل ۲۰۰۸ شد، انتخاب کردم و همزمان با من چند نفر دیگر هم این کتاب را انتخاب کردند اما ترجمه‌های آن‌ها یک‌سال زودتر از ترجمه من درآمد. این کتاب با عنوان‌های دیگری «استخوان مردگان را شخم بزن» و «با گاو آهن استخوان مردگان را شخم بزن» و... من ترجمه‌های دیگر را ندیده‌ام اما همین عنوان خود گواه است. عنوان این است «ارابه (خیشت) را بران بر استخوان‌های مردگان» شعری از ویلیام بلیک. گرچه همزمان شروع کردیم اما زودتر از من منتشر شده‌اند، امیدوارم مرور زمان نشان دهد کدام راه درست را رفته‌اند. من کتاب را با استفاده از سه متن انگلیسی، فرانسه و اسپانیایی ترجمه کرده‌ام و بقیه از انگلیسی ترجمه کرده‌اند.